

Министерство культуры Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирская государственная консерватория имени М.И. Глинки»

Иностранный язык (русский)

рабочая программа дисциплины (модуля)

53.04.01 Музыкально-инструментальное искусство
Профиль подготовки «Оркестровые струнные инструменты»
(по видам инструментов: контрабас, арфа)

Форма обучения: Очная
Факультет: Оркестровый факультет (струнные инструменты)
Кафедра: Кафедра гуманитарных дисциплин

Контроль:
зачет с оценкой 1,2,3
экзамен 4

Распределение часов

Семестр	1(1.1)	2(1.2)	3(2.1)	4(2.2)	Итого
Вид занятий	УП	УП	УП	УП	УП
Контрольные часы	0,5	0,5	0,5	0,5	2
Контактная работа	34	32	34	28	128
Сам. работа	37,5	75,5	37,5	43,5	194
Итого	72	108	72	72	324

Программу составил(и):

ст. преподаватель, Шмакотина А.С.; ст. преподаватель, Гаврилова Е.А. _____

Рецензент(ы):

доцент, Грудинская В.В. _____

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 53.04.01 Музыкально-инструментальное искусство (приказ Минобрнауки России от 23.08.2017 г. № 815)

составлена на основании учебного плана:

53.04.01 Музыкально-инструментальное искусство

Профиль подготовки «Оркестровые струнные инструменты»

(по видам инструментов: контрабас, арфа)

утвержденного учёным советом вуза от 28.08.2025 протокол № 1.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины является приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой должен позволять использовать иностранный язык как в профессиональной деятельности, так и для целей самообразования, в том числе используя современные коммуникативные технологии.

Задачами дисциплины являются

- формирование навыков иноязычной коммуникации в профессиональной сфере;
- формирование навыков самостоятельной работы при изучении иностранного языка;
- формирование навыков применения информационно-коммуникационных технологий;
- формирование навыков работы с электронными иноязычными ресурсами научно-популярной и научной направленности;
- закрепление и овладение лексико-грамматическим материалом.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.О.02

Роль курса в подготовке музыканта-исполнителя и музыкального педагога весьма существенна. Обучение иностранному языку всегда было и остается составной частью процесса формирования специалиста с высшим образованием на всех этапах обучения. Знание иностранных языков в целом является неперенным условием полноценного интеллектуального развития личности, так как открывает доступ к культурным и научным ценностям других наций и народов, обеспечивает установление с ними деловых и культурных связей. Также необходимость изучения иностранного языка обусловлена расширением контактов с зарубежными странами в разных областях жизни, в том числе и в области музыкального искусства. Таким образом, знание иностранного языка помогает быстрой адаптации выпускника вуза при работе за рубежом в музыкальных коллективах, в совместных постановках и мастер-классах, а также в участии в конференциях, семинарах, при работе с неадаптированной литературой.

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1: Знать: — современные средства информационно-коммуникационных технологий; — языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;

УК-4.2: Уметь: — воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; — понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; — выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; — вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; — составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу; — вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; — поддерживать контакты при помощи электронной почты;

УК-4.3: Владеть: — практическими навыками использования современных коммуникативных технологий; – грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов
Раздел 1	1 семестр		
1. 1	Расскажи мне о себе. Предложный падеж существительных в един- ственном числе./Сем/	1	2
1. 2	Расскажи мне о себе. Предложный падеж существительных в единственном числе/СР/	1	3,5
1. 3	Предложный падеж прилагательных в единственном числе./Сем/	1	4
1. 4	Предложный падеж прилагательных в единственном числе./СР/	1	4
1. 5	Предложный падеж местоимений./Сем/	1	4
1. 6	Предложный падеж местоимений./СР/	1	4
1. 7	В каком году вы родились?/Сем/	1	4
1. 8	В каком году вы родились?/СР/	1	3
1. 9	Творительный падеж существительных./Сем/	1	4
1. 10	Творительный падеж существительных./СР/	1	6
1. 11	Творительный падеж прилагательных./Сем/	1	4
1. 12	Творительный падеж прилагательных./СР/	1	5
1. 13	Творительный падеж местоимений./Сем/	1	4
1. 14	Творительный падеж местоимений./СР/	1	3
1. 15	Собирательные числительные./Сем/	1	4
1. 16	Собирательные числительные./СР/	1	3
1. 17	У него есть машина. - У него новая машина./Сем/	1	2
1. 18	У него есть машина. - У него новая машина./СР/	1	3
1. 19	Диалоги «Расскажи мне о себе»./Сем/	1	2
1. 20	Диалоги «Расскажи мне о себе»./СР/	1	3
1. 21	/ЗаО/	1	0,5
Раздел 2	2 семестр		
2. 1	Семья. Винительный падеж существительных, прилагательных и местоимений в единственном и множественном числе. /Сем/	2	2
2. 2	Семья. Винительный падеж существительных, прилагательных и местоимений в единственном и множественном числе. /СР/	2	8,5
2. 3	Дательный падеж существительных, прилагательных, местоимений в единственном и множественном числе./Сем/	2	2

2. 4	Дательный падеж существительных, прилагательных, местоимений в единственном и множественном числе./СР/	2	8
2. 5	Друг женился/подруга вышла замуж./Сем/	2	4
2. 6	Друг женился/подруга вышла замуж./СР/	2	8
2. 7	Семья. Диалоги./Сем/	2	2
2. 8	Семья. Диалоги./СР/	2	8
2. 9	Дом. Квартира. Родительный падеж существительных, прилагательных местоимений в единственном числе./Сем/	2	4
2. 10	Дом. Квартира. Родительный падеж существительных, прилагательных местоимений в единственном числе./СР/	2	8
2. 11	Родительный падеж. Предлоги./Сем/	2	4
2. 12	Родительный падеж. Предлоги./СР/	2	6
2. 13	Глаголы положения./Сем/	2	4
2. 14	Глаголы положения./СР/	2	8
2. 15	Клади/ставь/вешай/Сем/	2	4
2. 16	Клади/ставь/вешай/СР/	2	8
2. 17	Какой должна быть идеальная квартира?/Сем/	2	4
2. 18	Какой должна быть идеальная квартира?/СР/	2	6
2. 19	Квартира. Диалоги./Сем/	2	2
2. 20	Квартира. Диалоги./СР/	2	7
2. 21	/ЗаО/	2	0,5
Раздел 3	3 семестр		
3. 1	Мой день. Существительные в предложном падеже во множественном числе./Сем/	3	6
3. 2	Мой день. Существительные в предложном падеже во множественном числе./СР/	3	7,5
3. 3	Прилагательные в предложном падеже во множественном числе./Сем/	3	6
3. 4	Прилагательные в предложном падеже во множественном числе./СР/	3	8
3. 5	Вставать/ложиться спать./Сем/	3	6
3. 6	Вставать/ложиться спать./СР/	3	6
3. 7	Сколько времени?/Сем/	3	6
3. 8	Сколько времени?/СР/	3	4
3. 9	Начинать(ся)-продолжать(ся) – кончать(ся)./Сем/	3	6
3. 10	Начинать(ся)-продолжать(ся) – кончать(ся)./СР/	3	6
3. 11	Неопределённые местоимения и наречия./Сем/	3	4
3. 12	Неопределённые местоимения и наречия./СР/	3	6
3. 13	/ЗаО/	3	0,5
Раздел 4	4 семестр		
4. 1	Город. Родительный падеж во множественном числе./Сем/	4	4
4. 2	Город. Родительный падеж во множественном числе./СР/	4	7
4. 3	За чем – зачем?/Сем/	4	4
4. 4	За чем – зачем?/СР/	4	5
4. 5	Петербург./Сем/	4	4
4. 6	Петербург./СР/	4	7
4. 7	Диалоги о Петербурге и Москве./Сем/	4	4

4. 8	Диалоги о Петербурге и Москве./СР/	4	6,5
4. 9	В магазине. Сколько стоит? /Сем/	4	4
4. 10	В магазине. Сколько стоит? /СР/	4	6
4. 11	В магазине. Диалоги./Сем/	4	4
4. 12	В магазине. Диалоги./СР/	4	6
4. 13	Бесприставочные глаголы движения./Сем/	4	4
4. 14	Бесприставочные глаголы движения./СР/	4	6
4. 15	/Эк/	4	0,5

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1 семестр

Примерный перечень тем для беседы

1. Расскажи о себе
2. Расскажи о друге
3. Где ты учился? Где ты учишься сейчас?
4. Где твой друг учился? Где твой друг учится сейчас?

2 семестр

Примерный образец теста

Выберите правильный вариант.

1. Это ... старший брат.
 - 1) ваш
 - 2) ваша
 - 3) ваши

2. Это ... книга.
 - 1) старый
 - 2) старая
 - 3) старое

3. Я учусь ... консерватории.
 - 1) на
 - 2) в
 - 3) из

4. Я ... книгу.
 - 1) читаю
 - 2) читаешь
 - 3) читает

5. Мой друг работает... .
 - 1) театр
 - 2) из театра
 - 3) в театре

6. ... зовут Иван.
 - 1) Я

- 2) Мной
- 3) Меня

7. Моя мама ... в парке.

- 1) гулял
- 2) гуляла
- 3) гуляли

8. ... ты живёшь?

- 1) Где
- 2) Откуда
- 3) Куда

9. ... это?

– Это Антон.

- 1) Кто
- 2) Что
- 3) Почему

10. Вы ... классическую музыку?

- 1) люблю
- 2) любишь
- 3) любите

Ключи к тесту:

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 2
- 4) 1
- 5) 3
- 6) 3
- 7) 2
- 8) 1
- 9) 1
- 10) 3

3 семестр

Примерный перечень тем сообщений

1. Мой день
2. Моя семья
3. Моя квартира
4. Мои родители
5. Мои друзья
6. Я живу в общежитии
7. Квартира моей мечты

4 семестр

Примерный образец теста

Выберите правильный вариант.

1. Он ... письмо.

- 1) писал
- 2) писала
- 3) писали

2. Моя подруга ... в консерватории.

- 1) учишься

- 2) учится
- 3) учусь

3. Вы ... читать?

- 1) люблю
- 2) любишь
- 3) любите

4. Меня ... Елена.

- 1) зовут
- 2) называет
- 4) называется

5. У меня есть ... брат.

- 1) старший
- 2) старшая
- 3) старшие

6. Это ... ручка.

- 1) мой
- 2) моя
- 3) моё

7. - ... это?

- Это стол.

- 1) Кто?
- 2) Что?
- 3) Почему?

8. На чём ты ... ?

- 1) играю
- 2) играешь
- 3) играем

9. Это моя ... сестра .

- 1) младший
- 2) младшая
- 3) младшие

10. Что ты ... делать в свободное время?

- 1) хочу
- 2) хочешь
- 3) хочет

Ключи к тесту:

- 1) 1
- 2) 2
- 3) 3
- 4) 1
- 5) 1
- 6) 2
- 7) 2
- 8) 2
- 9) 2
- 10) 2

5.2. Фонд оценочных средств

1. Зачетные критерии оценки в 1-3 семестрах

Работа студента оценивается по пятибалльной системе.

Оценка «отлично» выставляется, если он:

- демонстрирует высокий уровень владения иностранным языком в рамках предусмотренной программой тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала без подготовки;
- своевременно и безошибочно, либо с небольшим количеством неточностей, выполняет домашние задания;
- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике (процент правильных ответов > 86%);
- показывает способность самостоятельно пополнять и обновлять знания по дисциплине в процессе учёбы.

Оценка «хорошо» выставляется, если он:

- демонстрирует достаточный уровень владения иностранным языком в рамках предусмотренной программой тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала без подготовки, либо по подготовленному плану;
- своевременно и с малым количеством ошибок выполняет домашние задания;
- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике (процент правильных ответов 71 – 85 %);
- показывает способность самостоятельно пополнять и обновлять знания по дисциплине в процессе учёбы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если он:

- владеет материалом в рамках предусмотренной программой курса тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала по подготовленному плану;
- не всегда и вовремя выполняет домашние задания и допускает неточности при их подготовке;
- выполнил итоговый грамматический тест или устный зачет по грамматике (процент правильных ответов 50 – 70 %);

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если он:

- показал значительные пробелы в знании основного учебного материала;
- в недостаточном объеме выполнил заданий по всем темам практических занятий, предусмотренных графиком изучения дисциплины;
- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике с большим количеством ошибок (процент правильных ответов < 49%);
- не может успешно продолжать дальнейшее обучение в связи с недостаточным объемом знаний.

2. Экзаменационные критерии оценки

Оценка «отлично» выставляется, если:

- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике (процент правильных ответов > 86%);
- во время беседы коммуникативная задача выполнена полностью, высказывание логично и имеет завершённый характер, используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной задаче;
- изложение содержания текста при реферировании логично, оформлено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду передачи информации; экзаменуемый демонстрирует уверенное владение речью, с минимальным количеством ошибок;

- задания выполнены корректно, ответ построен грамотно и логично;
- реакция на возможные дополнительные вопросы адекватна, ответ построен грамотно и логично.

Оценка «хорошо» выставляется, если:

- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике (процент правильных ответов 71 – 85 %);
- во время беседы коммуникативная задача выполнена частично, высказывание логично и имеет завершённый характер, используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче;
- изложение содержания текста при реферировании логично, оформлено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду передачи информации; экзаменуемый демонстрирует достаточно уверенное владение речью, с небольшим количеством ошибок;
- задания выполнены корректно, ответ построен грамотно и логично, либо допущены незначительные ошибки, не препятствующие общему пониманию;
- реакция на возможные дополнительные вопросы адекватна, ответ построен грамотно и логично.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:

- выполнил итоговый грамматический тест или устный зачет по грамматике (процент правильных ответов 50 – 70 %);
- во время беседы коммуникативная задача выполнена не полностью, высказывание не вполне логично, используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания в основном соответствуют поставленной задаче;
- изложение содержания текста при реферировании не всегда логично, допущены неточности в структуре изложения; экзаменуемый демонстрирует недостаточно уверенное владение речью, присутствуют ошибки;
- задания выполнены не вполне корректно, в ответе допущены ошибки, частично препятствующие пониманию текста;
- реакция на возможные дополнительные вопросы не всегда адекватна.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если:

- выполнил итоговый грамматический тест или сдал устный зачет по грамматике с большим количеством ошибок (процент правильных ответов < 49%);
- во время беседы коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%, высказывание нелогично и/или не имеет завершённого характера, понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок;
- изложение содержания текста при реферировании выполнено с ошибками; речь на иностранном языке затруднена, присутствует большое количество ошибок;
- задания выполнены некорректно;
- реакция на возможные дополнительные вопросы не всегда адекватна, продемонстрировано неумение формулировать свои мысли на иностранном языке.

3. Критерии оценки бесед

Оценка «зачтено» выставляется, если студент демонстрирует предусмотренный программой уровень владения иностранным языком.

Оценка «не зачтено» выставляется, если студент обнаруживает значительные пробелы в знаниях основного программного материала; не участвует в беседе.

4. Критерии оценки тестов

86 – 100 % Отлично (Зачтено)

71 – 85 % Хорошо (Зачтено)

51 – 70 % Удовлетворительно (Зачтено)

0 – 50 % Неудовлетворительно (Не зачтено)

5. Критерии оценки сообщений

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он полно раскрыл тему сообщения, демонстрируя предусмотренный программой уровень владения иностранным языком; способен адекватно реагировать на возможные вопросы аудитории.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не подготовил сообщение; обнаружил значительные пробелы в знаниях основного программного материала.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Казарина В. И., Селеменова О. А. Современный русский язык: синтаксис словосочетания и простого предложения [Электронный ресурс]:практикум. - Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 445 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272153>
2. Колесникова С. М., Алтабаева Е. В., Водясова Л. П., Лисина Е. Н., Каштанова П. В., Колесникова С. М. Современный русский язык [Электронный ресурс]:учебник. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 560 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482454>
3. Морозова Л. В. Современный русский язык Морфология. Орфография [Электронный ресурс]:учебное пособие. - Санкт-Петербург: Антология, 2005. - 279 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213292>
4. Штоль А. А. Русский язык в таблицах [Электронный ресурс]:справочник. - Новосибирск: Сибирское университетское издательство, 2006. - 160 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57381>

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

1. Электронная библиотечная система «Университетская Библиотека»;
2. АИБС «МАРК-SQL» Internet. Лицензионный договор с ЗАО «НПО «ИНФОРМ-СИСТЕМА»» № 010/2011-М от 08.02.2011.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

База данных с коллекцией изданий Новосибирской консерватории в ЭБС «Университетская библиотека»	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub	БД
Информационная система «Музыкальная культура Сибири»	https://www.media-nsglinka.ru/	БД
Комплекс образовательных ресурсов в электронной форме	http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp	БД
Международная база данных музыкальных партитур [International Music Score Library Project (IMSLP)]	https://imslp.org/wiki/Main_Page	БД
Научная электронная библиотека eLibrary.ru	https://elibrary.ru	ИСС
Справочная система электронного каталога библиотеки	http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp	ИСС
Электронные информационные ресурсы Российской государственной библиотеки	http://www.rsl.ru	ИСС
Электронные информационные ресурсы Российской Национальной библиотеки	http://www.nlr.ru	ИСС

Электронный федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru/	ИСС
--	---	-----

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

Для успешного обеспечения учебного процесса по изучению иностранного языка необходимо, чтобы аудитория отвечала всем санитарно-гигиеническим нормам, предъявляемым к подобному виду помещениям. Так как на занятиях по иностранным языкам часто используются аудио- и видеоматериалы, то необходимыми техническими средствами являются магнитола, лингафонный кабинет, а также компьютер с подключением к сети интернет. Кроме того, так как вуз является музыкальным, а на занятиях активно используются музыкальные фрагменты в виде песен, иллюстраций к монологам и диалогам, то в аудиториях необходимым является фортепиано.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Изучение иностранного языка дает возможность магистранту общаться с коллегами других национальностей без посредников, знакомиться с культурой разных стран, с музыкальными и литературными произведениями, нормами поведения, традициями и этикетом этих стран. Большую роль играет иностранный язык при работе с научной аутентичной литературой по специальности для исследовательской работы. Следовательно, изучение иностранного языка расширяет кругозор магистрантов, повышает их культурный и образовательный уровень. В основном магистрант имеет дело с литературой следующих жанров научного текста: монография, статья, учебник.

Монографии и статьи имеют информационную самостоятельность, они являются результатом исследования автора. Учебник же не имеет самостоятельной информационной ценности, но принадлежит к произведениям научного стиля речи (систематичность изложения, логичность построения, ясность и другие черты научного стиля). Учебник обучает основам данной науки.

Монография представляет собой текст большого объема, который поддается членению. Это позволяет осуществлять цитирование, заимствование определений и терминов, которые дают возможность заимствующему либо развивать концепции предшественников, либо создавать самостоятельные научные теории.

Статью можно сравнить с разделом монографии. Самыми распространенными являются:

- исследовательская статья;
- дискуссионная статья;
- обзорная статья.

Технология работы над научными текстами включает в себя несколько компонентов:

1. подбор информации по интересующему вопросу;
2. обработку информации;
3. письменную фиксацию информации для последующего использования;
4. применение извлеченной информации на практике.

Умению находить информацию придается большое значение.

Подбор публикаций, правильная ориентация в них, рациональное их использование, умение работать со справочной литературой, извлечение и смысловая переработка информации, содержащейся в источниках – все это необходимо магистранту для последующей научной работы.

Формы письменной фиксации информации:

План – совокупность названий основных мыслей текста. План кратко отражает последовательность изложения. Он может быть простой или развернутый. Простой план дает представление о содержании прочитанного, тогда как развернутый содержит перечисление вопросов и раскрывает основные идеи произведения.

Аннотация – максимальное сжатие содержания, отражающее основную мысль автора.

Резюме является обобщением содержания, краткой оценкой прочитанного, подводит итоги,

делает выводы.

Следует использовать различные приемы самостоятельной работы, направленные на развитие практических навыков владения языком.

Решающим фактором для умения работать со специальной литературой на иностранном языке является накопление достаточного словарного запаса и овладение грамматическими формами и оборотами. В научных статьях, монографиях, учебниках часто используются такие грамматические явления, как глаголы в пассивном залоге, модальные глаголы, модальные эквиваленты, инфинитивные конструкции, неличные формы глагола и их конструкции, условные придаточные предложения, и умение распознать их в тексте и сделать правильный перевод является неотъемлемым компонентом практического владения иностранным языком.

Действенным средством для закрепления и расширения запаса слов, а также грамматических форм и оборотов служат:

1. чтение и перевод текстов;
2. выполнение устных и письменных упражнений.
3. дополнительное чтение легких научно-популярных текстов, газетных статей на общенаучную тематику.

Только систематическая и регулярная работа над текстом и широкое использование устного и письменного перевода на основе прочно усвоенного лексического и грамматического материала может подвести к образованию навыков беспереводного понимания текста.

Лексический анализ также ведет к умению понимать предложения на иностранном языке, не обращаясь к словарю. Но работа с текстом на иностранном языке неизбежно требует применения словаря, для чего необходимо развивать навыки работы с ним.